



\* les Amis du musée  
du quai Branly

# VOYAGE AU VIETNAM

## AU CŒUR DES ETHNIES DU NORD DU 15 AU 26 NOVEMBRE 2017



## JOUR 2 - JEUDI 16 - DÉCOUVERTE DE HANOI



Arrivée matinale à Hanoi. Installation dans les chambres et temps libre pour se reposer un peu du voyage.

A midi, nous partons à pied et remontons au fil du lac Hoan Kiem jusqu'au vieux quartier pour une première introduction à la cuisine ethnique du Nord. Nous nous installons et mangeons à la mode d'ici - bol et baguette - pour plusieurs plats à partager entre tous.

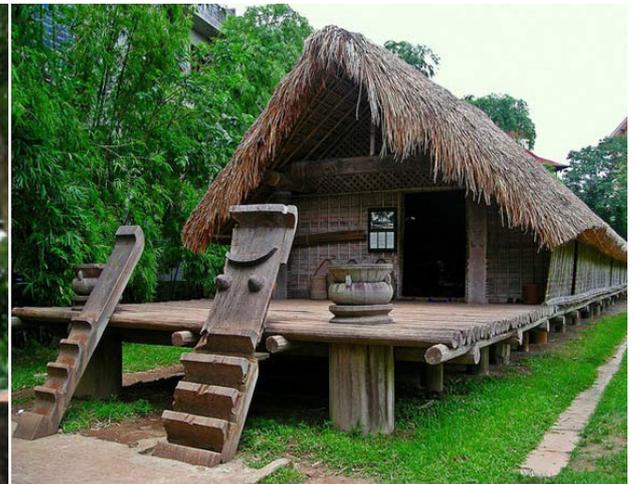
Dans l'après-midi, balade à pied dans le vieux quartier à la découverte de ses temples, maisons communales, ateliers d'artisanat et de son grand marché couvert *Dong Xuan*.

Nous revenons à l'hôtel en cyclo pousse et prenons le temps de nous rafraîchir. En début de soirée, nous allons cette fois goûter la cuisine fusion d'un chef français réputé.

### *Ha Noi*

*Capitale du Viêt Nam, Hanoi est située au centre du réseau hydrographique du Nord du pays, sur les rives du fleuve Rouge. En 2015, on estimait sa population à plus de sept millions d'habitants. Fondée par le roi Ly Thai To en 1010, Hanoi devint la capitale de l'Indochine française de 1902 à 1953, puis celle de la République démocratique du Viêt Nam de 1954 à 1976, et enfin de la République socialiste. La ville doit son organisation à son statut de colonie française. En effet, elle fut l'objet d'un véritable projet urbain fondé sur le concept de la ville-jardin, valorisant les nombreux lacs qui marquent l'identité urbaine d'Hanoi. Si se dessine distinctement un quartier peuplé quasi exclusivement d'occidentaux, le découpage urbain s'effectue principalement en termes de professions. En effet, certains quartiers ou rues au cœur de la cité sont spécialisés dans un domaine précis comme les textiles, la chaussure ou les cadeaux de mariage.*

## JOUR 3 - VENDREDI 17 - HANOI



Le matin, visite du temple de la littérature, petit bijou d'architecture et première université du Vietnam. Nous remontons ensuite à pied jusqu'au complexe Ho Chi Minh pour entrer dans les luxuriants jardins du palais présidentiel qui abritent notamment la maison sur pilotis d'Ho Chi Minh et la pagode au pilier unique. Découverte des jardins et déjeuner dans un restaurant fait d'une vingtaine de petits stands qui reproduisent les différentes cuisines de rue à travers le pays. Dans l'après-midi, visite de la galerie des 54 Traditions et du musée de l'Ethnologie. Sur le retour, cocktail sur le rooftop de la plus grande tour de la cité, pour la vue à 360 degrés sur toute la ville et sur les montagnes.

### *Musée de l'Ethnologie*

*Offrant un aperçu des cinquante-quatre groupes ethniques peuplant le Vietnam, le musée d'ethnologie d'Hanoi a pour but de préserver le patrimoine culturel et promouvoir la diversité socio-culturelle du pays. Avec ses 25 000 objets, sa collection présente un éventail très large de thématiques sur les événements religieux et les rituels symboliques de tous les groupes ethniques du pays. L'originalité de ce musée réside aussi dans sa partie extérieure. En effet, le parc abrite une dizaine de reconstitutions grandeur nature de maisons traditionnelles vietnamiennes dans lesquelles les visiteurs peuvent circuler. Chacune d'elles représente une région du Vietnam.*

## JOUR 4 - SAMEDI 18 - HANOI - HUA TAT



Nous sortons de la ville en direction du plateau de *Moc Chau* pour bifurquer avant le sommet vers le village de *Hang Kia*. Bienvenue en territoires H'mong, une ethnie aux costumes colorés connue pour vivre sur toutes les hauteurs du Nord Vietnam. Déjeuner chez l'habitant. Balade à pied à travers les pêchers et autres plantations de la région. Nous reprenons ensuite un bout de route jusqu'à *Hua Tat*, en haut du plateau de *Moc Chau*, toujours en territoire H'mong. Dîner et nuit chez l'habitant. Le confort y est simple mais correct, hébergement en dortoir avec matelas et moustiquaire individuels, couverture, draps, eau chaude et toilettes aux standards occidentaux.

### *Les H'mong*

Peuple d'Asie originaire du nord du Vietnam, les H'mong, aussi appelé les Miao - terme qui signifie « riz cru » - se caractérisent par une grande solidarité entre les membres d'une même lignée et entre villageois. Ils manifestent un grand attachement à leur indépendance et à leur identité culturelle identifiable grâce à leurs costumes. Plusieurs familles de H'Mong se distinguent : les H'mong Noir, Rouge, Blanc, Vert, à pompons et fleuris. Traditionnellement, les femmes portent d'amples jupes, un plastron, un tablier recouvrant le devant de la jupe, une ceinture en tissu et une chemise aux longues et larges manches ouverte sur la poitrine. Ces vêtements confectionnés et teints de leurs mains sont ensuite ornés de grands colliers, bracelets et boucles d'oreilles en métal.

## JOUR 5 - DIMANCHE 19 - HUA TAT - MAI CHAU



Départ matinal pour assister au marché dominical du village. Un événement haut en couleurs où s'échangent tant les objets que les histoires. En fin de matinée, nous descendons vers la vallée de *Mai Chau*, un grand cirque montagneux fait d'une mer de rizières parsemée de hameaux de maisons sur pilotis. Bienvenue en territoire Thai, une ethnie reconnue à travers le pays pour son sens de l'hospitalité. Nous déposons les bagages à notre bel écolodge et déjeunons sur place. Dans l'après-midi, nous nous rendons dans une sous-vallée superbe et méconnue de la région. Balade à pied ou à vélo le long des plantations maraichères du coin. Arrivée en fin d'après-midi chez une famille multi-générationnelle adorable. L'occasion de faire plus ample connaissance avec ce peuple Thai et de dîner à la façon locale. Retour au lodge dans la soirée.

### *Le territoire Thai*

Vivant principalement dans les provinces du nord-ouest du Vietnam, les ethnies Thaïs vivent notamment de la culture du riz mais aussi de la patate douce et du haricot, cultivés sur les champs en terrasses. Ils logent dans des maisons sur pilotis en bambous ou en bois. Selon les différents groupes, l'architecture des habitations peut varier : chez les Thaïs blancs on trouve de grands balcons en façade ou tout autour de la structure principale. Les thaïs noirs, quant à eux, se démarquent grâce à leurs toits en forme de carapace de tortue. Cette ethnie possède également un patrimoine culturel et spirituel très large : production d'ouvrages sur la morale, les coutumes et la religion, danses et chants populaires.

## JOUR 6 - LUNDI 20 - MAI CHAU - NGOC SON NGO LUONG



Le matin, nous allons visiter le marché quotidien de Mai Chau. Nous prenons ensuite la route en direction de la réserve naturelle de Pu Luong. Un condensé des plus beaux paysages du nord du Vietnam avec ses rizières en terrasses, ses montagnes couvertes de jungle, ses vallées lacérées de torrents. Ce parcours offre de nombreuses opportunités de balade à pied et de rencontres dans les hameaux isolés de la réserve. Déjeuner chez l'habitant. Dans l'après-midi, nous reprenons la route pour Mai Chau. Fin d'après-midi libre et dîner au lodge.

### *La réserve de Pu Luong*

*Le réserve naturelle de Pu Luong couvre une superficie de 17 662 ha entre les districts montagneux de Quan Hoa et Ba Thuoc. Le site est caractérisé par l'habile mariage entre plusieurs biosystèmes : celui des reliefs calcaires, des montagnes et des forêts. De plus, la réserve compte une biodiversité riche tant en faune qu'en flore. On y trouve des espèces d'animaux rares, telles que l'écureuil rouge, le gayer, le primate, le gibbon au cul blanc... Selon des biologistes, il existe à Pù Luông trente-six espèces animales inscrites dans le Livre Rouge du monde, dont treize espèces en voie d'extermination.*

## JOUR 7 - MARDI 21 - NGOC SON NGO LUONG - NINH BINH



Départ en début de matinée, nous sortons de la vallée et remontons le col Thung Khe pour ensuite bifurquer vers le Sud et nous rapprocher à nouveau de la chaîne de montagne Tam Diep. Nous montons à flanc de montagne jusqu'au sommet où se trouve un marché et l'entrée de la réserve naturelle de Ngoc Son Ngo Luong. Nous entrons en territoire Muong. Nous faisons une halte au marché puis rejoignons une petite auberge locale pour le déjeuner. En début d'après-midi, nous descendons dans la vallée et rejoignons notre hébergement chez l'habitant en bord de cascades et piscines naturelles. Nous faisons connaissance avec le village et ses riverains, du temps pour le repos et la baignade. Le soir, la communauté propose un petit spectacle de danse et de chants folkloriques. Dîner et nuit chez l'habitant.

### *Les Muong*

*Les Muong s'établissent dans une région qui va de Nghia Lo jusqu'au Thanh Hoa, en passant par les provinces de Phu Tho, Son La, Hoa Binh, Ninh Binh. Ils descendent d'une communauté pré Viet-Muong dont ils devaient se détacher pour former une ethnie distincte vers les premiers siècles de notre ère. Les familles Muongs habitent des maisons sur pilotis dont l'architecture ressemble à quelques détails près à celle des ethnies voisines, les Thai. Si les hommes se vêtissent comme les Vite de la plaine (pantalon et veste), le costume féminin se démarque par le port d'un turban et d'une courte veste blancs. Une jupe noire, soulignée par une très large ceinture brodée de motifs multicolores et montée jusqu'à mi-poitrine, marque leurs tailles. Pour toute coiffure, un carré d'étoffe blanche est noué derrière la nuque.*

## JOUR 8 - MERCREDI 22 - NINH BINH - BAIE D'HALONG TERRESTRE



Matinée tranquille dans la réserve. Nous pourrons passer du temps avec les membres de cette communauté pour en apprendre plus sur l'histoire des Muong Khu, sous-branche ethnique à laquelle appartiennent les villageois. Départ après le déjeuner en direction de la région de Ninh Binh, surnommée « la baie d'Halong terrestre ». A notre arrivée nous prendrons des bateaux pour nous aventurer sur les eaux de la réserve marécageuse de Van Long, la plus grande du pays. Si nous avons de la chance, nous pourrons voir quelques espèces d'oiseaux qui y ont établi leur sanctuaire. Dîner et nuit dans un superbe resort.

### *Baie d'Halong terrestre*

*Surnommée la « Baie d'Halong terrestre » en raison de la similitude de ses paysages montagneux avec ceux de la huitième merveille du monde, cette région de Ninh Binh est l'un des plus beaux secteurs du Nord Vietnam. Des milliers de pains de sucre émergent des rizières, entourent des villages ou se reflètent dans les eaux limpides des rivières. Tam Coc abrite plusieurs pagodes et monastères très pittoresques et entourés par des jardins luxuriants. Ces bâtiments constituent une prouesse architecturale car ils sont souvent adossés contre des parois rocheuses vertigineuses et construites parfois au cœur même de grottes.*

## JOUR 9 - JEUDI 23 - BAIE D'HALONG TERRESTRE - NINH BINH



Nous commençons la journée avec la visite des temples dédiés aux dynasties Dinh et Lê situés dans l'ancienne citadelle impériale de Hoa Lu. Nous continuons notre boucle et atteignons une région isolée et méconnue de la province, celle dite du Mont Tuong. Nous y faisons une balade en char à buffles avant le déjeuner puis embarquons à bord de sampans traditionnels pour une balade d'environ une heure jusqu'à Tam Coc, le centre karstique de la région. Nous débarquons et allons visiter la pagode Bich Dong qui offre une ascension sur trois niveaux avec des vues panoramiques à couper le souffle. Retour au resort en fin d'après-midi pour un moment de détente.

### *Citadelle impériale de Hoa Lu*

*Située au sein de la province de Ninh Binh, Hoa Lu était la capitale du Vietnam sous la dynastie des Dinh puis des Lê antérieurs de 968 à 1009. En raison de ses avantages géopolitiques et géographiques, elle est alors devenue le centre économique, politique et culturel du Vietnam au <sup>x</sup><sup>ème</sup> siècle. Ce site présente deux magnifiques temples, l'un est dédié à la dynastie des Dinh, Dinh Tien Hoang, et l'autre au souverain Lê Dai Hanh. On peut y admirer le lit de pierre du roi ou encore des lionceaux de pierre ornant des colonnes.*

## JOUR 10 - VENDREDI 24 - NINH BINH - BAIE D'HALONG



Départ tôt vers la baie d'Halong. Nous traversons le delta et atteignons la côte vers midi, puis embarquons sur une jonque et commençons la croisière. Le déjeuner est servi alors que les pains de sucre s'occupent de la mise en scène. L'après-midi est dédiée à l'exploration de l'archipel. À la fin de la journée, nous jetons l'ancre pour la nuit et pourrons participer à une démonstration de cuisine avant de dîner à bord. Nuit dans la baie à bord de la jonque V'Spirit.

### *La baie d'Ha-Long*

*La baie d'Ha-Long, située dans le golfe du Tonkin, dans la province de Quang Ninh, dans le nord-est du Vietnam, couvre une superficie de 43 400 ha et comprend plus de 1600 îles et îlots dont la plupart sont inhabités. La baie forme un panorama marin spectaculaire de piliers calcaires et est un modèle parfait de paysage karst mûr, tel qu'il évolue dans un climat tropical, chaud et humide. A la beauté scénique exceptionnelle du site s'ajoute son grand intérêt biologique.*

*Ce site exceptionnel est constitué de formations calcaires karstiques immergées, s'élevant en piliers remarquables qui présentent une variété d'éléments d'érosion côtière tels des arches et des grottes, lesquelles constituent un paysage d'une grande majesté naturelle.*

## JOUR 11 - SAMEDI 25 - BAIE D'HALONG - HANOI - PARIS



Le matin, séance de Tai Chi pour les plus matinaux. Puis visite d'une grande grotte. Nous revenons à bord de la jonque et faisons cap vers le port. Un brunch est servi alors que notre croisière touche à sa fin. Débarquement vers 11h et route vers Hanoi. En chemin nous nous arrêtons au village de Phu Lang où une communauté d'artisans préserve un savoir-faire de poterie ancestrale.

Arrivée à Hanoi, dîner puis transfert vers l'aéroport pour le vol à destination de Paris.

### *Village de Phu Lang*

*Le village de poterie de Phu Lang, d'une beauté simple et à l'ambiance paisible, est situé au bord de la rivière Cau, à 60 km de Hanoi. Les maisons sont nichées dans les ruelles bordées de murs de briques rouges qui serpentent et se croisent parfois au carrefour où les jarres sont bien alignées et les bois sont prêts à faire du feu dans les fours. Moins connu que le village céramique de Bat Trang, Phu Lang est pourtant réputé pour sa riche production de vases, d'urnes funéraires et de certains objets de décoration bien appréciés pour leur rusticité et rugosité. Ici presque toutes les familles font de la poterie à la main. Des fours à bois sont toujours utilisés pour la cuisson malgré l'apparition du gaz.*

# VOYAGE AU VIETNAM

## Vos guides et accompagnateurs :

- un guide français vietnamophone docteur en sociologie ;
- un guide local francophone ;
- Julie Arnoux, déléguée générale de la société des Amis du musée du quai Branly.

**Visa et santé :** le passeport doit être valide 6 mois après la date de retour et **le visa est obligatoire** pour entrer sur le territoire. Vaccinations et précautions médicales : **fièvre jaune obligatoire, traitement préventif antipaludéen.**

## 1<sup>ER</sup> JOUR - MERCREDI 15 NOVEMBRE

- Départ pour Hanoi à 12h30 de l'aéroport Charles de Gaulle.

## 2<sup>ER</sup> JOUR - JEUDI 16 NOVEMBRE

- Arrivée à Hanoi à 9h35 ;
- Excursion dans le vieux quartier (temples, maisons communales, échopes artisanales) ;
- Diner chez un chef français réputé ;
- Nuit à Hanoi.

## 3<sup>EME</sup> JOUR - VENDREDI 17 NOVEMBRE

- Visite du temple de la littérature, pagode au pilier unique et maison sur pilotis d'Ho Chi Minh ;
- Déjeuner dans un restaurant traditionnel ;
- Visite du musée d'Ethnologie et de la galerie des 54 traditions ;
- Nuit à Hanoi.

## 4<sup>EME</sup> JOUR - SAMEDI 18 NOVEMBRE

Départ vers l'ouest du pays ;

- Rencontre avec l'ethnie H'mong au village de Hang Kia ;
- Déjeuner chez l'habitant ;
- Balade à pied à travers les pêcheurs et autres plantations de la région ;
- Nuit chez l'habitant dans d'une maison commune à Hua Tat, en haut du plateau Moc Chau.

## 5<sup>EME</sup> JOUR - DIMANCHE 19 NOVEMBRE

- Découverte d'un marché artisanal vietnamien ;
- Rencontre en territoire Mai Chau au cœur d'un grand cirque montagneux ;
- Balade à pied ou à vélo le long des plantations ;
- Diner local chez une famille multi-générationnelle puis nuit dans un ecolodge.

## 6<sup>EME</sup> JOUR - LUNDI 20 NOVEMBRE

- Visite du marché quotidien de Mai Chau ;
- Départ pour la réserve naturelle de Pu Luong ;
- Découverte des rizières en terrasse et des plus beaux paysages du Nord, nuit à l'ecolodge.

## 7<sup>EME</sup> JOUR - MARDI 21 NOVEMBRE

- Traversée de la réserve naturelle de Ngoc Son Ngo Luong ;
- Déjeuner dans une auberge locale ;
- Découverte des piscines naturelles et cascades du territoire Muong ;
- Spectacle de danses et chants folkloriques ;
- Diner et nuit dans un superbe resort.

## 8<sup>EME</sup> JOUR - MERCREDI 22 NOVEMBRE

- Après une matinée calme au village, départ pour Ninh Binh ;
- Découverte en bateau de la « baie d'Halong terrestre », nuit au resort.

## 9<sup>EME</sup> JOUR - JEUDI 23 NOVEMBRE

- Visite des temples de la dynastie Dinh et Lê dans l'ancienne citadelle impériale de Hoa Lu ;
- Balade à buffles dans la région du Mont Tuong ;
- Excursion à bord de sampans traditionnels jusqu'à Tam Coc ;
- Visite de la pagode Bich Dong, nuit dans un resort.

## 10<sup>EME</sup> JOUR - VENDREDI 24 NOVEMBRE

- Départ tôt vers la baie d'Halong ;
- Début de notre croisière en jonque V'Spirit sur la baie d'Halong ;
- Démonstration de cuisine et nuit à bord de la jonque.

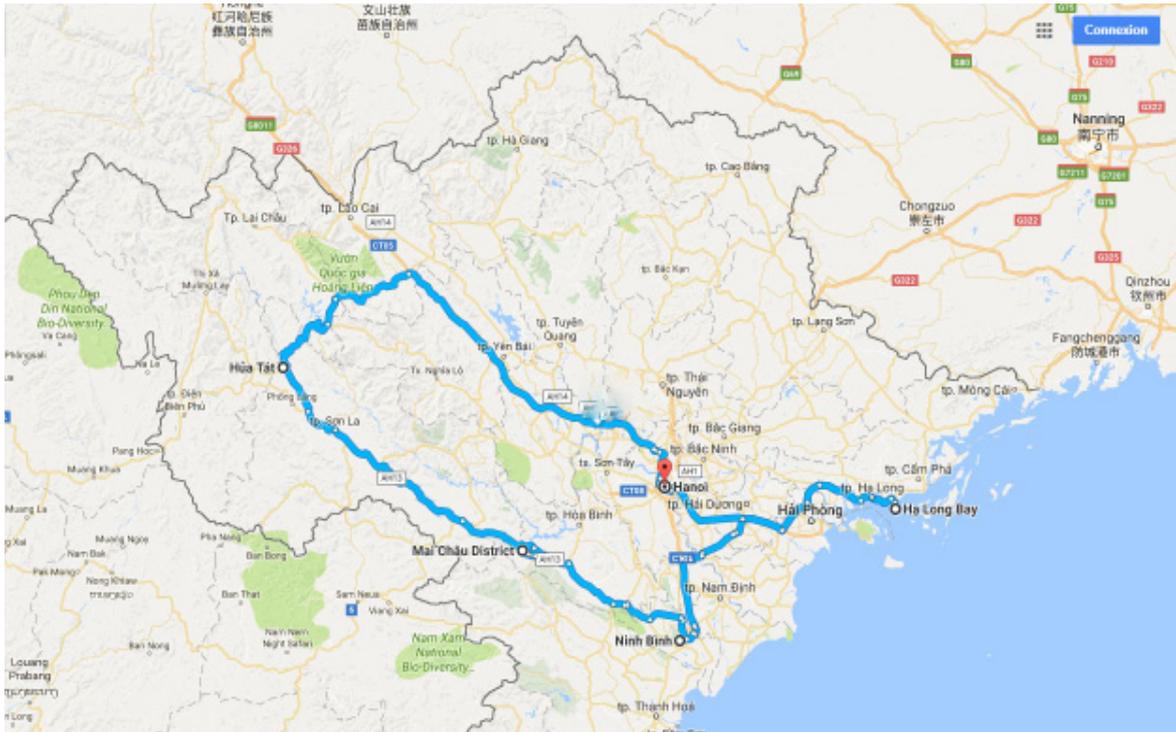
## 11<sup>EME</sup> JOUR - SAMEDI 25 NOVEMBRE

- Séance de Tai Chi pour les plus matinaux ;
- Visite d'une grotte ;
- Retour vers Hanoi ;
- Arrêt à Phu Lang, communauté d'artisans potiers ;
- Départ pour Paris depuis l'aéroport d'Hanoi à 20h25.

## 12<sup>EME</sup> JOUR - DIMANCHE 26 NOVEMBRE

- Arrivée à Paris à l'aéroport Charles de Gaulle à 6h05.

# VOYAGE AU VIETNAM



## VOS VOLS :

- Vol aller mardi 15 novembre Thai Airways (vol partenaire avec Vietnam Airlines) : Paris-Bangkok 12h30-06h00 (J+1) - Bangkok-Hanoi 7h45-9h35 (1h45 d'escale).
- Vol retour samedi 25 novembre Thai Airways (vol partenaire avec Vietnam Airlines) : Hanoi-Bangkok 20h25-21h15 - Bangkok-Paris 00h05-06h05 (3h d'escale).

Les vols s'effectueront sur l'A380.

## VOS HÔTELS

Les nuits 2, 3, 5, 6, 8, 9 et 10 : des hôtels luxueux choisis pour leur charme et leur confort.

J2 et J3	Ha Noi	Sofitel Legend Metropole Hanoi Premium	<a href="http://www.sofitel.com">www.sofitel.com</a>
J5 et J6	Mai Chau	Sol Bungalow	<a href="http://www.solbungalows.com">http://www.solbungalows.com</a>
J8 et J9	Ninh Binh	Emeralda Resort Superior	<a href="http://www.emeraldaresort.com">www.emeraldaresort.com</a>
J10	Ha Long	La jonque privée V'Spirit	<a href="http://www.vspiritcruises.com">www.vspiritcruises.com</a>

Les jours 4 & 7 nous dormons chez l'habitant en dortoir, dans une maison commune. Le confort et la propreté des dortoirs sont bien entendu garantis.

J4	Hua Tát	Chez l'habitant, maison commune
J7	Ngoc Son	Chez l'habitant, maison commune

Notre partenaire pour ce voyage :

VIEWPOINT  
THE GLOBE-SETTERS SOCIETY

## RENSEIGNEMENTS

Les Amis du musée du quai Branly - +33 1 56 61 53 80 - [amisdumusee@quaiبرانly.fr](mailto:amisdumusee@quaiبرانly.fr) - [www.amisquaiبرانly.fr](http://www.amisquaiبرانly.fr)

